



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קס"ד ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קס"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דאורייתא.

תרגום לעברית

מה כתוב אחרי זה? (שם לג) כי על כן ראיתי פניך כראת פני אלהים ותרצני. שראת באותם הפנים של עשו כדמות שנראה לו סמאל ממש, שהרי בכל מקום שאדם נקשר, כך נראים פניו. ואתם קדושים עליונים, שכינה עמכם, ופניכם באותם הפנים שלה, אשריכם! אמר, אם בדרך הזה הייתי הולך עמכם, הייתי יושב עמכם. כעת שאתם לדרךכם ואני לדרךי, אפרד מכם בדרךי תורה.

טקסט הזוהר

פתח ואמר (תהלים קכז) שיר המעלות (וישלח קע"ב ע"א) לשלמה אם יי' לא יבנה בית שוא עמלו בוניו בו אם יי' לא ישמר עיר שוא שקד שומר. וכי שלמה אמר תושבחתא דא כד בנה בי מקדשא. לאו הכי, דהא דוד מלכא אמר ליה בגין שלמה מלכא בריה, כד אתא נתן לגביה, ואמר ליה על שלמה דאיהו יבני בי מקדשא. ולבתר דוד מלכא אחזי לשלמה בריה דיוקנא דבי מקדשא. כיון דחמא דוד דיוקנא דבי מקדשא, וכל תקונוי, אמר שירתא על שלמה בריה, ואמר אם יי' לא יבנה בית וגו'.

פָּתַח וְאָמַר, (תהלים קכז) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְשִׁלְמָה אִם ה' לֹא יִבְנֶה בַּיִת שָׁוֵא עֲמָלוֹ בּוֹנִיֹו
 בּוֹ אִם ה' לֹא יִשְׁמֹר עִיר שָׁוֵא שָׁקֵד שׁוֹמֵר. וְכִי שִׁלְמָה אָמַר הַתְּשַׁבַּחַת הַזֶּה כְּשֶׁבְנָה אֶת בַּיִת
 הַמִּקְדָּשׁ? לֹא כֹה, שֶׁהָרִי דָּוִד הַמֶּלֶךְ אָמַר לוֹ בְּשִׁבְלִי שִׁלְמָה בְּנוּ, כְּשֶׁבָא נָתַן אֶצְלוֹ וְאָמַר
 לוֹ עַל שִׁלְמָה שֶׁהוּא יִבְנֶה אֶת בַּיִת הַמִּקְדָּשׁ. וְאַחֲרֵי כֵן דָּוִד הַמֶּלֶךְ הִרְאָה לְשִׁלְמָה בְּנוֹ אֶת
 דִּיּוּקָן בַּיִת הַמִּקְדָּשׁ. כִּיּוֹן שֶׁרָאָה דָּוִד אֶת דִּיּוּקָן בַּיִת הַמִּקְדָּשׁ וְכָל תְּקוּנָיו, אָמַר שִׁירָה עַל
 שִׁלְמָה בְּנוּ, וְאָמַר אִם ה' לֹא יִבְנֶה בַּיִת וְגו'.

טקסט הזוהר

דָּבָר אַחֲרֵי שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְשִׁלְמָה, לְמַלְכָּא דְשִׁלְמָא דִּילִיָּה. וְהָאִי שִׁירְתָּא אִיהוּ שִׁירְתָּא
 וְתוֹשַׁבְחָתָא עַל כָּל שְׂאָר שִׁירְתָּא, וְשִׁירְתָּא הָדָא סְלִקָּא עַל כָּלָהּ. אִם יֵי' לֹא יִבְנֶה בַּיִת,
 דְחָמָא דָּוִד מְלָכָא, כָּל אֵינֻן עֲמוּדִין שְׂבָעָה, דְהָאִי בַּיִת קָאִים עָלֵיהּ, דְאֵינֻן קִיָּמִי שׁוּרִין
 שׁוּרִין, לְמַבְנֵי הָאִי בַּיִת. לְעִילָא מְכֻלָּהוּ קִיָּמָא מְאֲרִיָּה דְבֵיתָא דְאֵזִיל עַל גְּבִיָּהּ, וְיִהִיב
 לֹון חִילָא וְתוֹקְפָא, לְכָל חַד וְחַד כְּדָקָא יָאוּת.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֲרֵי שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְשִׁלְמָה - לְמַלְכָּה שֶׁהַשְּׁלוֹם שָׁלוֹ. וְשִׁירָה זֹה הִיא שִׁירָה וְתְשַׁבַּחַת
 עַל כָּל שְׂאָר הַשִּׁירָה, וְשִׁירָה זֹה עוֹלָה עַל כָּלָן. אִם ה' לֹא יִבְנֶה בַּיִת - שֶׁרָאָה דָּוִד הַמֶּלֶךְ
 אֶת כָּל אוֹתָם שְׂבָעַת הָעֲמוּדִים שֶׁהַבַּיִת הָזֶה עוֹמֵד עָלֵיהֶם שְׁעוּמָדִים שׁוּרוֹת שׁוּרוֹת
 לְבָנוֹת אֶת הַבַּיִת הָזֶה. מַעַל כָּלָם עוֹמֵד בַּעַל הַבַּיִת שֶׁהוּלָךְ עַל גְּבִיָּהֶם, וְנוֹתֵן לָהֶם כַּחַ
 וְתַקָּה לְכָל אֶחָד וְאֶחָד כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא אָמַר דָּוִד, אִי הָאִי מְלָכָא דְשִׁלְמָא כְּלָא דִּילִיָּה, דְאִיהוּ מְאֲרִיָּה דְבֵיתָא, לֹא בְּנֵי
 לְהָאִי בֵיתָא, שָׁוֵא עֲמָלוֹ בּוֹנִיֹו בּוֹ, אֵינֻן (פִּי' עֲמוּדִים) קִיָּיִמִין דְקִיָּיִמִין לְמַבְנֵי עַל הָאִי
 בֵיתָא. אִם יֵי' לֹא יִשְׁמֹר עִיר, דָּא מְלָכָא דְשִׁלְמָא כְּלָא דִּילִיָּה. שָׁוֵא שָׁקֵד שׁוֹמֵר, דָּא אִיהוּ

חד קיימא דעלמא אתתקן עליה, ומנו. צדיק, דהא איהו נטיר לה להאי עיר.

תרגום לעברית

ועל זה אמר דוד, אם המלך הזה שכל השלום שלו, שהוא בעל הבית, לא בונה את הבית הזה - שוא עמלו בוניו בו, אותם עמודים שעומדים לבנות על הבית הזה. אם ה' לא ישמר עיר - זה המלך שכל השלום שלו. שוא שקד שומר - זהו עמוד אחד שהעולם התתקן עליו, ומיהו? צדיק, שהרי הוא שומר את אותה העיר.

טקסט הזהר

משכנא דעבד משה, יהושע הוה קאים תדיר ונטיר ליה, דהא לית נטירו דיליה בר ביה דאקרי נער, דכתיב, (שמות לג) ומשרתו יהושע בן נון נער לא ימיש מתוך האהל. לבתר האי משכנא לא הוה נטיר, אלא בגין נער אחר, דכתיב, (שמואל א ג) והנער שמואל משרת, (והוה מסדר תמן) בגין דלית נטירו דמשכנא, אלא בנער. (אבל בי מקדשא לאו הכי דלא נטירו דיליה אלא בקודשא בריך הוא דכתיב אם יי לא ישמור עיר שוא שקד שומר) ומאן איהו שומר (ק'א ע'א) דא. ההוא דנטיר משכנא דאקרי הכי נער מטטרו'ן.

תרגום לעברית

המשכן שעשה משה, תמיד היה יהושע עומד ושומר אותו, שהרי אין שמירתו - רק בזה שנקרא נער, שכתוב (שמות לג) ומשרתו יהושע בן נון נער לא ימיש מתוך האהל. אחר כך משכן זה לא היה שמור אלא בשביל נער אחר, שכתוב (שמואל א ג) והנער שמואל משרת. (והיה מסדר שם) משום שאין שמירת המשכן אלא בנער. (אבל בית המקדש אינו כך, שאין שמירתו אלא בקדוש'ברוך'הוא, שכתוב אם ה' לא ישמר עיר שוא שקד שומר) ומיהו השומר הזה? אותו ששומר המשכן שנקרא כך: נער מטטרו'ן.

אָבֵל אַתּוֹן קִדִּישִׁי עֲלִינוּנִין, לֹאֹו נְטִירוֹ דְּלִכּוֹן כְּנִטְרוֹ דְּמִשְׁכָּנָא, אֶלֶּא נְטִירוֹ דְּלִכּוֹן כְּנִטְרוֹ דְּבִי מִקְדָּשָׁא, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּלַחֲדוּי, דְּכִתִּיב אִם יִי' לֹא יִשְׁמֵר עִיר שְׂוֹא שְׂקֵד שׁוֹמֵר, דְּהָא בְּכָל זְמַנָּא דְּצַדִּיקָא אֲזִלִּי בְּאַרְחָא, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא נְטִיר לֹון תְּדִיר, דְּכִתִּיב, (תהלים קכא) יִי' יִשְׁמֵר צִאתְךָ וּבֹאֶךָ.

תרגום לעברית

אָבֵל אַתֶּם קְדוּשִׁים עֲלִינוּנִים, אֵין שְׁמִירַתְכֶם כְּמוֹ שְׁמִירַת הַמִּשְׁכָּן, אֶלֶּא שְׁמִירַתְכֶם כְּשְׁמִירַת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְבִדּוֹ, שְׁכָתוֹב אִם ה' לֹא יִשְׁמֵר עִיר שְׂוֹא שְׂקֵד שׁוֹמֵר. שְׁהֲרִי בְּכָל זְמַן שְׁצַדִּיקִים הוֹלְכִים בְּדֶרֶךְ, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שׁוֹמֵר אוֹתָם תָּמִיד, שְׁכָתוֹב ה' יִשְׁמֵר צִאתְךָ וּבֹאֶךָ.

טקסט הזוהר

אֲזִלוּ אַבְתְּרִיה, וְאוֹזְפוּהוּ תַלְת מְלִין, וְאַהֲדְרוּ לְאַרְחֵייהוּ קָרוֹ עֲלִיה, (תהלים צא) כִּי מִלְּאֲכָיו (ויקרא רס"ב ע"א) יִצְוֶה לָהּ לְשִׁמְרָהּ בְּכָל דְּרָכֶיהָ, עַל כַּפִּים יִשְׁאוּנָהּ וְגו'.

(משלי כג) יִשְׂמַח אָבִיהָ וְאִמָּהּ וְתִגַּל יוֹלְדֶתָהּ. (שמות כו) וְאֵת הַמִּשְׁכָּן תַּעֲשֶׂה עֲשׂוֹר יִרְיעַת וְגו'. רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח, (משלי יד) בָּרֵב עִם הַדֶּרֶת מָלָהּ וּבְאֶפֶס לֹאִם מִחַתַּת רְזוֹן. בָּרֵב עִם הַדֶּרֶת מָלָהּ, אֵלִין אֵינוֹן יִשְׂרָאֵל, דְּכִתִּיב בָּהּ (דברים ז) כִּי עִם קְדוֹשׁ אַתָּה לֵיִי' אֱלֹהֶיהָ. וְאֵינוֹן עֲמָא דְּסִלְקִין לְכַמָּה אֲלָפִין, וּלְכַמָּה רַבּוּן, וְכַד אֵינוֹן סְגִיָּאִין בְּחוּשְׁבִּנְיָהוֹן, יִקְרָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אִיהוּ. דְּהָא עֲלָאִין וְתַתָּאִין מְשַׁבְּחִין שְׁמִיהָ דְּמִלְכָּא עֲלָאָה, וּמְשַׁבְּחִין לִיהָ בְּגִין עֲמָא קִדִּישָׁא דָּא. הֵדָּא הוּא דְּכִתִּיב, (דברים ד) רַק עִם חֻכָּם וְנִבּוֹן הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה.

הָלָכוּ אַחֲרָיו, וְלוּ אוֹתוֹ שְׁלָשָׁה מֵיָלִים, וְחִזְרוּ לְדֶרֶכָם. קָרְאוּ עָלָיו, (תהלים צא) כִּי מִלְּאֲכָיו יִצְוֶה לָךְ לְשִׁמְרָה בְּכָל דְּרָכֶיךָ, עַל כַּפֵּי־יְשָׁאוֹנָה וְגו' (משלי כג) יִשְׂמַח אֲבִיךָ וְאִמָּךְ וְתִגַּל יוֹלְדֶתְךָ. וְאֵת הַמִּשְׁכָּן תַּעֲשֶׂה עֲשֶׂר יְרִיעֵת וְגו'. רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח, (שם יד) בָּרַב עִם הַדֶּרֶת מְלָךְ וּבֶאֱפֶס לֹא־מִחַתֵּת רְזוּן. בָּרַב עִם הַדֶּרֶת מְלָךְ - אֵלֶּה הֵם יִשְׂרָאֵל, שְׁכָתוֹב בָּהֶם (דברים ז) כִּי עִם קְדוֹשׁ אַתָּה לָּהּ אֱלֹהֶיךָ. וְהֵם עִם שְׁעוּלִים לְכַמָּה אֲלָפִים וּלְכַמָּה רַבָּבוֹת, וּכְשֶׁהֶם רַבִּים בְּחִשְׁבוֹנָם, זֶהוּ כְבוֹדוֹ שֶׁל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁהָרִי עֲלִיוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים מְשַׁבְּחִים אֶת שְׁמוֹ שֶׁל הַמֶּלֶךְ הָעֲלִיּוֹן וּמְשַׁבְּחִים אוֹתוֹ בְּשִׁכִּיל הָעַם הַקְּדוֹשׁ הַזֶּה. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (שם ד) רַק עִם חֶכֶם וְנִבּוֹן הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא, הָא כְּתִיב, (דברים ז) כִּי אַתֶּם הַמַּעֲט מִכָּל הָעַמִּים, אֲלֹא, מִכָּל הָעַמִּים וְדָאִי, אֲבָל מַעֲמָא חַד יִתִּיר סְגִיָּאִין אִינוּן. דְּהָא לִית עֲמָא בְּכָל עֲלָמָא רַב וְסָגִי כִּישְׂרָאֵל. וְאִי תִימָא הָא בְּנֵי יִשְׁמַעֲאֵל, וְהָא בְּנֵי אֲדוֹם, הָא כַּמָּה אִינוּן. וְדָאִי הָכִי סְגִיָּאִין אִינוּן, אֲבָל כָּל שְׂאָר עַמִּין כְּלָהוּ מִתְעַרְבֵי אֱלִין בְּאֱלִין, בְּנִין אִית לָעַם דָּא, בְּעַם דָּא, וּלְאֱלִין בְּנִין בְּעַם אַחֲרָא, וְאֱלִין בְּאַחֲרָא. וּבְגִין כֹּךְ לִית עֲמָא בְּכָל עֲלָמָא, רַב סְגִי כִישְׂרָאֵל, עֲמָא בְּרִירָא וִיחִידָאָה, אֱלִין בְּאֱלִין, בְּלֹא עֲרַבּוּבִיָּא אַחֲרָא כָּלִל, דְּכְתִיב כִּי עִם קְדוֹשׁ אַתָּה לִי אֱלֹהֶיךָ, וּבָךְ בָּחַר יְי', וְעַל דָּא בָּרַב עִם הַדֶּרֶת מְלָךְ, הַדּוּרָא אִיהוּ דְּמִלְכָּא עֲלָאָה קוּדְשָׁא בְּרִירָהּ הוּא.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, הָרִי כְּתוּב (שם ז) כִּי אַתֶּם הַמַּעֲט מִכָּל הָעַמִּים - אֲלֹא, מִכָּל הָעַמִּים וְדָאִי, אֲבָל מִעַם אֶחָד הֵם יוֹתֵר רַבִּים. שְׁהָרִי אֵין עִם בְּכָל הָעוֹלָם גָּדוֹל וְרַב כִּישְׂרָאֵל. וְאִם תֹּאמַר, הָרִי בְּנֵי יִשְׁמַעֲאֵל וְהָרִי בְּנֵי אֲדוֹם הָרִי כַּמָּה הֵם - וְדָאִי כֹךְ רַבִּים הֵם, אֲבָל כָּל שְׂאָר הָעַמִּים, כֻּלָּם מְעַרְבִים אֶלֶּה בְּאֵלֶּה, בְּנִים יֵשׁ לָעַם זֶה בְּעַם זֶה, וּלְאֵלֶּה בְּנִים בְּעַם

אחר ולא־לֹא־בְּאַחֵר. וּמִשּׁוּם כֹּךָ אֵין עִם כָּל הָעוֹלָם גָּדוֹל וְרַב כִּישְׂרָאֵל, עִם נִבְחָר וַיְחִידִי, אֵלֶּה בְּאַלֶּה בְּלִי עֲרֻבֻכְיָה אַחֲרֵת כָּלֵל, שְׁכָתוֹב כִּי עִם קְדוּשׁ אֲתָה לֵּה' אֱלֹהֶיךָ וּבְךָ בְּחַר ה', וְעַל זֶה בָּרַב עִם הַדֶּרֶת מֶלֶךְ, הַדּוֹר הוּא לְמֶלֶךְ הָעֶלְיוֹן בְּקְדוּשׁ-בְּרוּךְ-הוּא.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קס"ד ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

תו בזמנא

תרגום לעברית

עוֹד, בְּזִמְן שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בָּא לְבֵית הַכְּנֶסֶת (שֶׁהוּא מִקְדָּשׁ מַעֲט) וְכָל הָעָם הוֹלְכִים בְּאַחַד וּמִתְפַּלְלִים וּמוֹדִים וּמְשַׁבְּחִים אֶת הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, אֲזִי הוּא הַדּוֹר שֶׁל מֶלֶךְ, שְׁמֶלֶךְ סֵתָם זֶה מֶלֶךְ הַקְדוּשׁ (הַמְשִׁיחַ), שֶׁהַתִּתְקֵן בְּיָפִי וְתִקּוֹן לְעֵלוֹת לְמַעְלָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.